

948MERKATUA

15-16 NOV./AZA. 15-16/2017
PAMPLONA-NAVARRA/IRUÑA-NAFARROA

15 NOV. /11.00h

APERTURA OFICIAL
[zona networking]



SEDES & ÁREAS



ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA JOAQUÍN MAYA
TARDES
MÚSICAS

MUSEO DE NAVARRA
MAÑANAS Y TARDES
ARTES PLÁSTICAS Y VISUALES

ZENTRAL
TARDES
MÚSICAS

ESCUELA NAVARRA DE TEATRO
TARDES
ARTES ESCÉNICAS

BALUARTE PALACIO DE CONGRESOS Y AUDITORIO DE NAVARRA
MAÑANAS
948 MERKATUA PRO

TEATRO GAYARRE
TARDES
ARTES ESCÉNICAS

BALUARTE
PALACIO DE CONGRESOS Y AUDITORIO DE NAVARRA
15-16 NOVIEMBRE/2017
9.00-14.30h.

948 MERKATUA PRO COMPARTIENDO EXPERIENCIAS

948 Merkatua - Mercado de las artes de Navarra es una plataforma de encuentro para los profesionales de las industrias creativas y culturales. De una parte, es un mercado, un lugar para el intercambio, la colaboración y el desarrollo comercial de proyectos creativos y artísticos. Y, por otra parte, también es un espacio de formación e información.

En ese sentido, **948 Merkatua**, entiende que todos los sectores artísticos, cine, artes escénicas, música, diseño... tienen especificidades de funcionamiento, pero también entiende que de la confluencia de profesionales de diferentes disciplinas pueden surgir sinergias que multipliquen el valor de la cultura y las artes.

948 Merkatua PRO es el espacio de trabajo para profesionales del ámbito cultural y artístico, sea cual sea su disciplina y sus responsabilidades: programación artística, responsables de equipamientos, festivales, gestión cultural, consultorías...

948 MERKATUA PRO CONSISTE EN DIFERENTES DISPOSITIVOS:

- STANDS.** Espacio para stands informativos de instituciones públicas, empresas y organizaciones culturales.
- ÁREAS DE TRABAJO, SPEED-DATING Y NETWORKING.** Se trata de unos espacios habilitados para facilitar y acomodar el encuentro y el trabajo interprofesionales.
- LABORATORIOS.** Más extensos que la duración de una conferencia, pero totalmente compatible con el resto de actividades, cada taller será impartido por un experto y están enfocados al aprendizaje y a la participación en temas de relevancia o actualidad.
- CONFERENCIAS.** Siguiendo tres itinerarios temáticos, la presentación pública durante un tiempo acotado a media hora, permite la exposición y el conocimiento de un número considerable de proyectos y experiencias culturales.
- PRESENTACIÓN DE PROYECTOS ARTÍSTICOS.** Espacio especialmente dedicado a la presentación de proyectos de artistas que estén en alguna fase del proceso de producción.
- GESTOR DE CITAS.** Con acceso desde la misma página web, un gestor de citas permite pre-concertar citas con los profesionales acreditados. Un equipo de facilitadores está de apoyo a este servicio y a disposición de todos los profesionales.
- WIKIZONA.** Un espacio y servicio para completar, mejorar y profundizar contenidos en Wikipedia que tengan que ver con creadores, artistas y proyectos.
- REUNIONES INSTITUCIONALES Y PROFESIONALES.** Paralelamente tendrán lugar diversas reuniones institucionales o de organizaciones sectoriales.

EXISTE UN EQUIPO DE FACILITADORES QUE LE AYUDARÁ A ORGANIZAR SU ITINERARIO.
SOLICÍELO EN 948merkatua.com

PUNTOS DE INTERÉS DE PAMPLONA/IRUÑA

- 1 Oficina de Turismo
- 2 Ayuntamiento
- 3 Catedral
- 4 Monumento a los Fueros
- 5 Parlamento
- 6 Palacio de Navarra
- 7 Palacio del Condestable
- 8 Monumento al encierro
- 9 Murallas
- 10 Dpto. de Cultura del Gobierno de Navarra
- 11 Teletaxi San Fermín: 948 23 23 00
- 12 Radiotaxi: 948 22 12 12

948merkatua
Mercado de las artes de Navarra
Nafarroako arteen merkatua
Salon des arts de Navarre

Nafarroako Gobernua
Gobierno de Navarra
948merkatua.com

ayuntamiento de Pamplona
Iruñeko Udala
f t i

9.00 APERTURA / ACREDITACIÓN / WELCOME

CONFERENCIAS /15 DE NOVIEMBRE [PLANTA -1]		
SALA 1	SALA 2	SALA 3
<p>9.30 Hoja de ruta para el desarrollo regional de las ICCS en Europa. El Proyecto CREHUB. Paola Pinto. CREHUB</p>	<p>El desarrollo de la cooperación transfronteriza entre la Région Nouvelle-Aquitaine y sus homólogos españoles. Jérémie Obispo. Dirección de Cultura de la Région Nouvelle-Aquitaine</p>	<p>Aragón siglo XXI: la edad de oro de las letras aragonesas y las industrias culturales. Ignacio Escuin. Director General de Cultura del Gobierno de Aragón</p>
<p>10.00 Cómo la Enterprise Europe Network puede ayudar a las ICCS. Sergio Pérez - García. Project Manager de EEN en la Universidad de Navarra.</p>	<p>El sistema del cine vasco: una visión integral. Aitziber Atorrasagasti Calcedo. Presidenta de ZINEUSKADI</p>	<p>Territorios transfronterizos del cine. Javier Lacunza. Director Gerente de NICDO. Ángela Mejías. Hendaia Film festival.</p>
<p>10.30 DESCANSO</p>	<p>Noveno arte y desarrollo territorial. Pilar Muñoz. Directora de la Maison des Auteurs de la Cité internationale de la bande dessinée et de l'image</p>	<p>Emprender o morir en el intento. Contigo emprendí. Piedad Valverde. Responsable de Cultura joven del Ayto de Logroño. Blaise Mercier. Fabrique Pola. Vivero de Artistas. FUSÉE</p>
<p>11.30 Apostando por las residencias. Emmanuelle Schmitt. Directora General de ECLA Aquitania</p>	<p>(Nueva) estrategia de financiación de las artes en Portugal. Henrique Ferreira. Secretaria de Estado de Cultura, Gobierno de Portugal</p>	<p>Crear aquí, vender fuera. Experiencia de internacionalización de profesionales de música locales. Pau Vargas. Panda Artists</p>
<p>12.00 Cultural Times. Emprendimiento creativo y empleo. Rosina Gómez-Baeza. Factoría Cultural</p>	<p>DESCANSO</p>	<p>Apoyos a la internacionalización de Industrias culturales y creativas en Navarra. Miren Ausín. Directora del Servicio de Proyección Internacional. Gobierno de Navarra.</p>
<p>12.30 Mercados estratégicos de Cataluña. Antònia Andúgar. Directora del Área de Mercados del Institut Català de les Empreses Culturals de la Generalitat de Catalunya.</p>	<p>Galería y periferias. El mercado del arte visto desde una galería. Moisés Pérez-Albéniz. Galerista</p>	<p>Oteiza activado. Patrimonio y creación contemporánea. J. P. Huércanos. Subdirector del Museo Oteiza</p>
<p>13.00 La revolución digital en el cine. Mariela Besuievsky y Javier López Blanco. Tornasol Films</p>	<p>Euskal Herriko Musikia Bulego Elkarte. Valoración de estos 2 años de actividad. Myriam Miranda. Presidenta Musika Bulegoa</p>	<p>Tendencias e innovación en cultura. Marisol López. Directora del Área de Cultura Digital del Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya</p>

CONFERENCIAS /16 DE NOVIEMBRE [PLANTA -1]		
<p>9.30 El valor de la creatividad en el tejido industrial. La Nube y la Tierra. Adrian Larripa. CEO de BIGD. Víctor Larripa. Socio de MLMR Arquitectos</p>	<p>Creación artística y creativa como factor de innovación en las organizaciones sanitarias y médico sociales (Proyecto Cultura y Sanidad en Nueva Aquitania). Alexandra Martin, Directora de Pôle Culture & Santé Nouvelle-Aquitaine. Irène Aumailley, Colaboradora de la Office Artistique Région Nouvelle-Aquitaine</p>	<p>Un viaje al futuro: economía y patrimonio cultural. Carlos Martínez Álava. Director del Servicio de Patrimonio Histórico. Gobierno de Navarra.</p>
<p>10.00 Impresión funcional e Innovaciones en la Industria del libro. Mar González. General Manager Clúster. Functional Print.</p>	<p>Fundraising. Por qué le llamamos caridad cuando hablamos de filantropía. M. Camino Barcenilla. Jefa de la Sección de Recursos y Desarrollo Estratégico. Dirección General de Cultura. Gobierno de Navarra. Juan Carlos Orenes. Jefe de la Sección de Servicio jurídico de la Secretaría técnica del Departamento de Cultura del Gobierno de Navarra</p>	<p>DESCANSO</p>
<p>10.30 Evaluación de la cultura: Impacto social y cultural versus impacto económico. Víctor López Carbajales. Gerente del Patronato Municipal de las Artes Escénicas y de la Imagen de Zaragoza</p>	<p>DESCANSO</p>	<p>Diseño como apuesta de innovación en los sectores económicos transfronterizos. Benicio Aguerrea. Asociación de diseñadores de Euskadi</p>
<p>11.30 DESCANSO</p>	<p>Las industrias creativas y culturales como impulsoras de la innovación de lo tradicional. Nancy Tarjenian. Head of Industrial Transformation Cluster AIN</p>	<p>Europa Creativa Desk. El nuevo fondo de garantía. María Azcona. Europa Creativa. Ministerio de Cultura</p>
<p>12.00 Dantzan bilaka: un contexto vivo para la creación coreográfica. Isabel de Naverán. Comisión Dantzan Bilaka 2015-2016</p>	<p>Los retornos culturales y económicos de la música. Alfonso Santiago. Last Tour, BBK live.</p>	<p>Oportunidades de financiación en Europa Creativa-Cultura y Media. Augusto Paramio. Responsable de la oficina Europa Creativa-Cultura. Secretaria de Estado de Cultura. Ágata Szczygiel. Técnico de la Oficina MEDIA España.</p>
<p>12.30 Oportunidades de desarrollo económico a partir de las industrias creativas y culturales. Navarra y el RIS 3. Izaskun Goñi. Directora General de Política Económica. Gobierno de Navarra.</p>	<p>El diálogo entre los públicos y los centros culturales urbanos: el caso de Azkuna Zentroa. Lourdes Fernández, Directora de Azkuna Zentroa</p>	<p>Fair Saturday. Otros modelos económicos entre eventos. Participación y arte. Itziar Rubio. Representante Fair Saturday LATAM</p>
<p>13.00 El retorno económico de las bibliotecas. El caso de Navarra. Asun Maestro. Directora del Servicio de Bibliotecas del Gobierno de Navarra.</p>	<p>Los institutos culturales como motor de desarrollo. Internacionalización. Miren Arzalluz. Directora del Instituto Vasco Etxepare.</p>	<p>El circuito concertado de Artes Escénicas. Un modelo de colaboración desde la producción y la programación. Jose Luis Ibarzabal. Técnico de Cultura responsable del área teatral (Dirección de Promoción de la Cultura del Gobierno Vasco)</p>

LABORATORIOS* /15 DE NOVIEMBRE [PLANTA 2]

9.00 "Periodismo cultural en el cambio de paradigma tecnológico". Lucía Lijtmaer, periodista y analista cultural

12.00 "Los públicos, eje transversal de de la estrategia de marketing y comunicación en cultura". Pepe Zapata, Director de Comunicación, Marketing y Públicos del Grupo Focus.

LABORATORIOS* /16 DE NOVIEMBRE [PLANTA 2]

9.00 "El artista como director de sus propios proyectos. Experimentación, innovación y estrategias aplicadas a la creación". Mikel Belascoain, artista y experto en estrategia.

12.00 "Intangia + IAC: Mediación intelectual". Conchi Cagide, abogada especialista en propiedad intelectual y Directora del Dpto. jurídico de Intangia. **Adrián Piera,** coordinador Territorial del IAC. **Javier Balda,** Presidente Territorial de Navarra de IAC

9.30 a 14.00 PRESENTACIÓN DE PROYECTOS ARTÍSTICOS /15-16 DE NOVIEMBRE [PLANTA -1]

→ OTROS: ÁREA DE STANDS, WIKIZONA, GASTROCORNER, ÁREAS DE TRABAJO, NETWORKING... [PLANTA BAJA]

La FERIA DE LA EDICION DEL LIBRO, DISCO Y OTROS SOPORTES se realizará del 15 al 19 de noviembre en GELTOKIA, antigua estacion de autobuses.

ITINERARIO A. Agrupa aquellas experiencias y proyectos que tienen que ver con los aspectos estabilizadores de un proyecto: economía, subvenciones, financiación,... **ITINERARIO B.** Contiene experiencias relacionadas con las prácticas, las técnicas, los proyectos... **ITINERARIO C.** Compila experiencias y proyectos que nos sitúan en lo interdisciplinar, en lo transfronterizo, en la porosidad y en la innovación cultural.

* Imprescindible la inscripción previa para participar en los laboratorios en 948merkatua.com.

15 NOV.

16 NOV.

MÚSICAS

ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA JOAQUÍN MAYA C/ GENERAL CHINCHILLA, 6. PAMPLONA	
18.00 DANSERIE ENSEMBLE [CLÁSICA, LÍRICA]	18.00 ALBERTO ARTETA GROUP [CLÁSICA, LÍRICA]
18.45 IÑAKI RODRÍGUEZ CUARTETO [JAZZ]	18.45 ZORONGO [FOLK & WORLD MUSIC]
19.30 GANCHO DROME [JAZZ]	19.30 JASO-ESCRICH QUARTET [JAZZ]
20.15 CORAL SAN ANDRÉS [CLÁSICA, LÍRICA]	20.15 SMUZTRÍO [JAZZ]
21.00 HELLO CELLO [CLÁSICA, LÍRICA]	21.00 PROYECTO LUCES DEL NORTE [JAZZ]

GELTOKIA. ANTIGUA ESTACIÓN DE AUTOBUSES AVDA. CONDE OLIVETO, 6. PAMPLONA	
19.00 DJ GÖÖ! [DJ'S]	18.45 HUTSUN [FOLK & WORLD MUSIC]
19.45 NO MORE BLUES [SOUL]	19.30 ETXANIZ [POP & ROCK]
20.30 AMOR DE TOKYO [POP]	20.15 ROCK CLASSICAL TRÍO [ROCK+CLÁSICA]
21.15 ATTIKUS FINCH [HARD-ROCK]	21.00 ZAMARRA ETA ATERKIA [POP/JAZZ]
22.00 ELIZAGOIEN AHIZPAK [FOLK & WORLD MUSIC]	21.45 BRIGADA IMPRODUCTIVA [ROCK & SKA]
22.45 SONIC TOYS [ROCK]	

ZENTRAL MERCADO DE SANTO DOMINGO. PAMPLONA	
19.00 GUSSY [CANTAUTOR]	18.45 LA MUZA BAND [FOLK & WORLD MUSIC]
19.45 LA CHULA POTRA [RAP]	19.30 THE DISAPPOINTMENTS [FUNK & SOUL]
20.30 DJ BUDIN [DJ'S]	20.15 THE ICER COMPANY [INDIE]
21.15 MAITE ITOIZ & JOHN KELLY [WORLD MUSIC]	21.00 LAZY DAISY BAND [COUNTRY]
22.00 AURORA BELTRÁN [CANTAUTORA]	21.45 ALTXATU [PUNK/ROCK]
22.45 THE TITANIANS [REGGAE]	22.15 LOS ROSLIS [POP/ROCK]

CINE

FILMOTECA DE NAVARRA PASEO ANTONIO PÉREZ GOYENA, 3. PAMPLONA	
16.30 Cuestión de Suerte. Axier González	16.30 Mami, ya sé dónde está el dinero. Arturo Cisneros
17.00 Huída. Nerea Mariezkurrena	17.45 Hijos de la Tierra. Axell O' Mill y Patxi Úriz
17.15 Sarasate el rey del violín. Joaquín Calderón	18.30 Infiltrados. Julio Mazarico
18.30 Siete días con Alberto Corazón. Pablo Iraburu	19.00 District Zero. Jorge Fernández Mayoral, Pablo Tosco y Pablo Iraburu
20.00 Oskara. Pablo Iraburu e Iñaki Alforja	20.30 Elkarrekin/Togheter. Migueltxo Molina, Pablo Iraburu e Igor Ochoa
21.15 Nidos Desnudos. Virginia Senosiain y Juan Luis Napal	

ARTES ESCÉNICAS

PLAZA DEL CASTILLO. PAMPLONA	
18.00 Acercarse al límite [CIRCO]. Itsaso Iribarren	18.00 3.3 [DANZA]. Iñaki Rodríguez, Carmen Larraz e Hilario Rodeiro
18.20 Home [DANZA]. Akira Yoshida. Quiero Teatro	

TEATRO GAYARRE AVDA. DE CARLOS III EL NOBLE, 1. PAMPLONA	
16.30 Extraños Mares Arden [DANZA]. Laida Azkona y Txalo Toloza-Fernández	22.00 Medida por Medida [TEATRO]. Inextremis Teatro
19.30 Segismundo, Acto Primero [TEATRO]. Acrónica Producciones	
20.00 Salir de cuentas a los 50 [TEATRO]. TDiferencia	

ESCUELA NAVARRA DE TEATRO C/ SAN AGUSTÍN, 5. PAMPLONA	
22.00 La Esfera que nos contiene [TEATRO]. La Caja Teatro e Ireal Teatro	16.30 Km 0 [CIRCO]. La Banda
	19.30 Fabulantes [TEATRO]. Trokolo Teatro
	20.00 Locutorium [TEATRO]. La Piel Producciones

ARTES PLÁSTICAS Y VISUALES

CONFERENCIAS	CIUDADELA
<p>MUSEO DE NAVARRA STO. DOMINGO, 47. PAMPLONA</p>	<p>• Para profesionales: 10.00 a 14.30 VISIONADO DE PORTFOLIOS 12.00 a 14.30 PRESENTACIÓN DE PROYECTOS</p>

17.00 La certeza del presente. Algunas consideraciones sobre la Institución Arte en España. **Rosina Gómez-Baeza**

18.30 La Fiscalidad del arte y su incidencia en el coleccionismo. **Eva Lasunción**

• Para todos los públicos, hasta llenar aforo.

EXPOSICIÓN	
"YO LA PEOR DE TODAS"	
Visita guiada al museo y a la exposición.	
• Para todos los públicos:	
11.00 MUSEO OTEIZA C/ LA CUESTA, 7. ALZUZA	
12.30 MUSEO DE NAVARRA STO. DOMINGO, 47	
• Para profesionales:	
17.30 MUSEO OTEIZA C/ LA CUESTA, 7. ALZUZA	
19.00 MUSEO DE NAVARRA STO. DOMINGO, 47	

Programación actualizada en 948merkatua.com